



AGENCIA NUEVA NICARAGUA

8, rue des Capucines

75002 Paris

Tel: 261 26 98 Telex: 215993

bulletin hebdomadaire

DU 30 MAI AU 04 JUIN 1983



AMÉRIQUE CENTRALE

\*\*\*\* COSTA-RICA: AUTORITES RECONNAISSENT LES ACTIVITES SOMOZISTES

SAN JOSE, 2 JUN (ANN).- LE DIRECTEUR DE LA GARDE-CIVILE, A ADMIT PUBLICQUEMENT L'EXISTENCE D'UNE INTENSE ACTIVITE DE GROUPES SOMOZISTES DANS LE NORD DU COSTA-RICA. LE CHEF DE LA FORCE PUBLIQUE A INDIQUE QUE LES GROUPES CIRCULENT CLANDESTINEMENT DANS UNE VASTE REGION, QUI INCLUT LES SECTEURS DE "LA CRUZ", DE "PENAS BLANCAS", DE "CONVENTILLOS" ET DE "PUERTO SOLEY", AU NORD-OUEST DU PAYS. CETTE REVELATION EST BASEE SUR LES REVELATIONS QU'A FAIT IL Y A QUELQUES HEURES, LE COLONEL RODRIGO RIVERA, CHEF DU COMMANDO NORD DE LA GARDE CIVILE, QUI SE TROUVE DANS LA LOCALITE FRONTALIERE DE "LA CRUZ", A EXPLIQUE LE COLONEL VIDAL.

LES PERSONNES EN QUESTION SONT ETRANGERES A LA REGION ET SONT LIEES D'UNE MANIERE OU D'AUTRE AU MOUVEMENT QUI LUTTE CONTRE LE FRONT SANDINISTE DE LIBERATION NATIONALE (F.S.L.N.), A-T-IL PRECISE.

D'AUTRES SOURCES DU MINISTERE DE LA SECURITE ONT FAIT SAVOIR QUE LA GARDE CIVILE A ASSUME LE CONTROLE DE LA LOCALITE DE "TIRICIAS DE SAN CARLOS", SITUEE A L'EST DE LA MEME LIGNE FRONTIERE, SUITE AUX DENONCES QUOTIDIENNES DES ACTIVITES SOMOZISTES.

LE COLONEL VIDAL A AFFIRME QUE LA VIGILANCE DE LA FRONTIERE AVAIT ETE RENFORCEE, AFIN DE "DESARTICULER AU PLUS TOT LES GERMES CLANDESTINS", ET "C'EST CE QUE NOUS FERONS EN ACCORD AVEC LA FIRME DETERMINATION GOUVERNAMENTALE DE MAINTENIR LA NEUTRALITE DU COSTA-RICA", A-T-IL CONCLU.

MALGRE LES DENONCES REPETEES DEPUIS PLUSIEURS MOIS, C'EST LA PREMIERE FOIS QUE DES AUTORITES DU GOUVERNEMENT RECONNAISSENT L'EXISTANCE DE CAMPAMENTS ET D'ACTIONS SOMOZISTES EN TERRITOIRE COSTARICAIN.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\* NICARAGUA: ARRIVEE AU NICARAGUA DU CAMERAMAN ALLEMAND, SEQUESTRE PAR DES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES

MANAGUA, 1 JUN (ANN).- LE CAMERAMAN, M. VALENTIN SCHWAB, ORIGINARE DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, EST ARRIVE DANS LA CAPITALE, DEPUIS LE COSTA-RICA, APRES AVOIR ETE SEQUESTRE PAR DES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES SUR LE FLEUVE "SAN JUAN", FRONTIERE NATURELLE AVEC LE COSTA-RICA.

M. SCHWAB, AINSI QUE LES DEUX JOURNALISTES, M. WALTER SCHUETZ ET MME HEIDRUN LOTZ, SE PREPARAIENT A FAIRE UN REPORTAGE SUR LE BATEAU "BREMEN", RECENTEMENT DETRUIT DANS LES EAUX DU FLEUVE "SAN JUAN".

PEU DE TEMPS APRES, L'ATTAQUE A ETE REVENDIQUEE PAR L'ALLIANCE DEMOCRATIQUE REVOLUTIONNAIRE (A.R.D.E), DIRIGEE PAR MM EDEN PASTORA ET ALFONSO ROBELO, INDIQUANT QU'ILS VENAIENT DE SEQUESTRE PLUSIEURS CONSEILLERS COMMUNISTES DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE D'ALLEMAGNE.

CEPENDANT, LES TROIS JOURNALISTES, DONT DEUX ONT ETE BLESSES PAR DES ECLATS DE GRENADE M-79, ONT ETE REMIS A L'AMBASSADE DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, PAR L'INTERMEDIARE DU GOUVERNEMENT COSTARICAIN.

40P. 11487



"JE SUIS HEUREUX D'ETRE A NOUVEAU AU NICARAGUA", A DIT M. SCHWAB EN ANNONCANT SON PROCHAIN DEPART EN ALLEMAGNE, OU IL TEMOIGNERA ET DENONCERA LES AGRESSIONS DONT SOUFFRE LE NICARAGUA DE LA PART DES ETATS-UNIS.

"IL EST DOULOUREUX DE SAVOIR QUE LE NICARAGUA EST AGRESSE AU NORD COMME AU SUD", A DECLARE M. SCHWAB, ET, "JE SUIS TEMOIN TANGIBLE DEVANT LE GOUVERNEMENT DU COSTA-RICA QUE DES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES OPERENT SUR SON TERRITOIRE", A-T-IL AJOUTE.

FINALEMENT, M. SCHWAB A DECLARE: "J'ESPERE QUE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE REDOUBLERA SA SOLIDARITE AVEC LE NICARAGUA, PU JE REVIENDRAIS PROCHAINEMENT".

\*\*\*\*\*

**\*\*\*\* NICARAGUA: DES SOMOZISTES TOMBENT DANS UNE EMBUSCADE**

SAN CARLOS, NICARAGUA, 3 JUIN (ANN).- DES TROUPES GARDE-FRONTIERES DE L'ARMEE SANDINISTE ONT PRIS EN EMBUSCADE JEUDI, UN GROUPE DE CONTRE-REVOLUTIONNAIRES QUI PROVENAIT DU COSTA-RICA.

DES SOURCES MILITAIRES ONT SIGNALE QUE LES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES ONT SIGNALE QUE LES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES, PARMIS LESQUELS 3 ONT ETE TUES ET UN NOMBRE INDETERMINE A ETE BLESSES, ONT PENETRE EN TERRITOIRE NICARAGUAYEN PROVENANT DE "LOS CHILES", AU COSTA-RICA, A 13 KM DE LA FRONTIERE.

UN DES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES QUI A TROUVE LA MORT, A ETE IDENTIFIE COMME FRANCISCO SANCHEZ BETANCOURT, FRERE D'UN CHEF DE BANDES TERRORISTES QUI OPERENT DANS LE PAYS VOISIN.

LES TROUPES DE L'ARMEE NICARAGUAYENNE ONT RECUPERE DES FUSILS AK DE FABRICATION CHINOISE, A INDIQUE LA SOURCE QUI A AJOUTE, D'AUTRE PART, QUE LES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES AVAIENT LAISSE DANS LEUR FUITE, DE NOMBREUSES TRACES DE SANG.

ENFIN, IL N'A ETE ENREGISTRE AUCUNE VICTIME AU SEIN DE L'ARMEE SANDINISTE.

\*\*\*\*\*

**\*\*\*\* NICARAGUA: UNE FAMILLE DE 9 PAYSANS SEQUESTREE PAR DES SOMOZISTES**

OCOTAL, NICARAGUA, 3 JUIN (ANN).- UNE FAMILLE DE 9 PAYSANS, QUI HABITAIT PRES DE LA FRONTIERE AVEC LE HONDURAS, A ETE SEQUESTREE, IL Y A DEUX JOURS, A DENONCE VENDREDI, LE CAPITAINE JAIME AGURCIA, CHEF DES TROUPES GARDE-FRONTIERES DE CETTE VILLE, SITUEE A 220 KM AU NORD DE MANAGUA.

LA FAMILLE A ETE CAPTUREE MERCREDI DERNIER, ET EMMENEES EN TERRITOIRE HONDURIEN, DANS LE SECTEUR DE "LAS CARRANZAS", PRES DU POSTE FRONTALIER, DE "EL ESPINO", SITUE A 1KM DE LA DELIMITATION, DANS LE DEPARTEMENT DE "NUEVA SEGOVIA" AU NORD-OUEST DU PAYS.

LE CAPITAINE A EGALEMENT INFORME, QUE LE MEME JOUR, UN AUTRE CONTINGENT SOMOZISTE AVAIT ETE DETECTE DE L'AUTRE COTE DE LA FRONTIERE, DANS LA REGION HONDURIENNE DE "EL ESPINO" QUE LES HOMMES ET ETAIENT A PEINDRE TOUS LES VEHICULES QUI ENTRAIENT EN TERRITOIRE NICARAGUAYEN, DES LEGENDES DU FRONT DEMOCRATIQUE NICARAGUAYEN, F.D.N.

D'AUTRES ACTIONS DE MOINDRE IMPORTANCE ONT EU LIEU LE 31 MAI, PRES D'ESTELI, QUAND UN GROUPE DE CONTRE-REVOLUTIONNAIRES A ATTAQUE UN MAGAZIN D'ALIMENTATION ET QUE LES 26 ET 27 MAI, DES GROUPES SOMOZISTES ET DES TROUPES SANDINISTES SE SONT AFFRONTES, SANS QUE QU'IL NE SOIENT ENREGISTREES DE VICTIMES, A SIGNALE LE CHEF MILITAIRE.

\*\*\*\*\*

**\*\*\*\* NICARAGUA: LE PLAN D'AGRESSION AMERICAIN CONTRE LE NICARAGUA**

MANAGUA, 3 JUIN (ANN).- LES AVIONS KFIR ISRAELIENS ET C-101 DE FABRICATION ESPAGNOLE, ACQUIS DERNIEREMENT PAR LE HONDURAS, FONT PARTIE DU PLAN AMERICAIN POUR ENVAHIR LE NICARAGUA, A DECLARE AU COURS D'UN ACTE OFFICIEL, LE COMMANDANT HUGO TORRES, MEMBRE DE L'ETAT MAJOR ET CHEF POLITIQUE DE L'ARMEE POPULAIRE SANDINISTE (E.P.S.).

CE PLAN COMPREND EGALEMENT L'INSTALLATION D'UN PUISSANT RADAR, LA CONSTRUCTION DE PLUSIEURS PISTES D'ATTERRISSAGE ET D'UNE BASE NAVALE A "PORT CASTILLA", LE TOUT SUR LE TERRITOIRE HONDURIEN.



"LE GOUVERNEMENT D'UN PAYS AUSSI PAUVRE QUE LE HONDURAS NE PEUT SE PERMETTRE, SIMPLEMENT PAR PLAISIR, D'ACQUERIR DES AVIONS DE COMBAT, DONT LE PRIX DE CHACUNE S'ELEVE A PLUSIEURS MILLION DE DOLLARS", A AFFIRME LE COMMANDANT TORRES. DANS CE PLAN AMERICAIN, QUI CHERCHE A DETRUIRE LA REVOLUTION SANDINISTE, LE HONDURAS JOUE UN ROLE TRES IMPORTANT, "MAIS NOTRE LUTTE SERA AXEE EN FAVEUR DE LA PAIX, CAR LA GUERRE EST UNE POSSIBILITE REELLE FACE A UN ENNEMI COMME LES ETATS-UNIS", A AJOUTE LE MILITAIRE.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\* AMBASSADEUR DES ETATS-UNIS: AU NICARAGUA, IL EXISTE UNE ECONOMIE MIXTE ET UN PLURALISME POLITIQUE

MANAGUA, 31 MAI (ANN).- L'AMBASSADEUR DES ETATS-UNIS EN POSTE A MANAGUA, M. ANTHONY QUANTON, A DECLARE MARDI QUE LE PLURALISME POLITIQUE ET L'ECONOMIE MIXTE EXISTAIENT AU NICARAGUA, CE QUI EST EN PARFAITE CONTRADICTION AVEC FONCTIONS NNAIRES DE L'ADMINISTRATION REAGAN.

M. QUANTON A FAIT CES DECLARATIONS AU COURS D'UN DIALOGUE AMPLE ET VARIE QU'IL A SOSTENU AVEC DES JOURNALISTES DANS UNE EMISSION DE "RADIO SANDINO".

LE DIPLOMATE AMERICAIN S'EST DECLARE EN FAVEUR DES DEMARCHES DU GROUPE DE "LONTADORA", POUR LA DETENTE EN AMERIQUE CENTRALE. CONTREDISANT LES PORTE-PAROLLES DU DEPARTEMENT D'ETAT, IL A RECONNU L'AUTODETERMINATION DU NICARAGUA POUR DECIDER DU TYPE DE GOUVERNEMENT QU'IL DESIRAIT ET A SIGNALE QUE LA SITUATION EST "TRES TENDUE" DANS LE NORD DU PAYS A CAUSE DES AFFRONTLEMENTS ENTRE LES SANDINISTES ET LES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES.

"JE CROIS QUE LE NICARAGUA DOIT AVOIR DES ELECTIONS LIBRES SANS INTERVENTION DE L'EXTERIEUR", A PRECISE M. QUANTON, SE REFERANT AU DROIT DES NICARAGUAYENS A NE PAS ETRE D'ACCORD AVEC LA FORME DE DEMOCRATIE AMERICAINE.

IL A REITERE LA POSITION DES ETATS-UNIS SUR LE FAIT QUE LE NICARAGUA DOIT ALLER VERS LA DEMOCRATIE, ET RAPPELE LE PROJET INICIAL ANNONCE PAR LE F.S.L.N. AU DEBUT DU TROMPHE SANDINISTE ET N'A PAS ECARTE LA POSSIBILITE D'UN DIALOGUE ENTRE L'ADMINISTRATION REAGAN ET LE GOUVERNEMENT SANDINISTE.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\* MEXIQUE: CHRETIENS CONDAMNENT LES AGRESSIONS DES ETATS-UNIS CONTRE LE NICARAGUA

MEXICO CAPITALE, 30 MAI (ANN).- LA PREMIERE CONFERENCE LATINOAMERICAINE DE CHRETIENS POUR LA SOUVERAINETE ET LA DIGNITE DES PEUPLES, QUI S'EST DEROULEE DANS LA CAPITALE MEXICAINE, A CONDAMNE ENERGIQUEMENT LES AGRESSIONS DES ETATS-UNIS CONTRE LE NICARAGUA.

LA DECLARATION FINALE DE LA CONFERENCE, ORGANISEE PAR LA COORDINATRICE POPULAIRE OECUMENIQUE CONTINENTALE, (C.O.P.E.C.), ET QUI A REUNI PENDANT QUATRE JOURS PLUS DE 200 REPRESENTANTS DE 18 PAYS, A DEFENDU EGALEMENT LE DROIT DU PEUPLE NICARAGUAYEN A VIVRE EN PAIX ET CONSTRUIRE UNE SOCIETE NOUVELLE.

D'AUTRE PART, ELLE A RECONNU LE DROIT DU PEUPLE SALVADORIEN A SON AUTODETERMINATION LEGITIME ET APPUYE LA PROPOSITION DE PAIX, PRESENTEE PAR LE FRONT FARABUNDO MARTI DE LIBERATION NATIONALE ET LE FRONT DEMOCRATIQUE REVOLUTIONNAIRE, QUI INSISTE SUR LA NECESSITE D'UN DIALOGUE SANS CONDITIONS POUR SOLUTIONNER LE CONFLIT SALVADORIEN.

LA CONFERENCE A DENONCE LA "GIGANTESQUE ET MONSTRUEUSE OPERATION DIVERSIONNISTE DES ETATS-UNIS CONTRE LES PEUPLES D'AMERIQUE LATINE, QUI UTILISE LA RELIGION, A TRAVERS DES SECTES MODERNES, POUR LES CONFondre, LES DIVISER ET LES DETOURNER DE LEUR PRINCIPALE QUI DEFEND LA VIE, LA JUSTICE ET LA PAIX".

ELLE A EGALEMENT DECIDE LA CREATION D'UN COMITE PERMANENT QUI GARANTIRA LA CONTINUTE DES DENONCES DU "GENOCIDE ILLIMITE QUE COMMETTENT LES ETATS-UNIS CONTRE LES PEUPLES D'AMERIQUE CENTRALE".

D'AUTRE PART, LE CONSEIL NATIONAL DE L'EGLISE DU CHRIST, FORME PAR 70 MILLIONS DE FIDELES AUX ETATS-UNIS, A DECLARE DEVANT LA CONFERENCE: "NOUS VOYONS L'AMERIQUE CENTRALE AVEC UNE PROFONDE SENSATION DE REMORDS A CAUSE DE NOTRE COMPLICITÉ NATIONALE ET ECCLESIASATIQUE DANS LE CONFLITS ACTUELS".



"COMME NATION, NOUS AVONS APPUYE DEPUIS DES DECENNIES DES REGIMES DICTATORIAUX DANS LA REGION, NOUS AVONS ASSISTE TROP SOUVENT AU RENVERSEMENT DE GOUVERNEMENTS POPULAIRES ET NOUS AVONS REFUSE D'APPUYER DES MOUVEMENTS DEMOCRATIQUES ET POPULAIRES", A-T-IL SOULIGNE.

IL A EXIGE DU GOUVERNEMENT DE M. REAGAN, QU'IL ELIMINE TOUTE AIDE MILITAIRE A LA REGION ET QU'IL APPUIER, AUX NATIONS-UNIES, LES DEMARCHES QUI PERMETTENT D'ETABLIR LA PAIX EN AMERIQUE CENTRALE, SPECIALEMENT A LA FRONTIERE ENTRE LE NICARAGUA ET LE HONDURAS, AINSI QU'AU SALVADOR.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\* FELIPE GONZALEZ: "HOMME-CONTACT" ENTRE L'EUROPE ET LE GROUPE DE CONTADORA

MANAGUA, 3 JUIN (ANN).- A MESURE QU'AVANCE LA TOURNEE DU PRESIDENT ESPAGNOL, M. FELIPE GONZALEZ, LE CONFLIT CENTRE-AMERICAIN DEVIENT LE THEME CENTRALE DE SES DECLARATIONS, CE QUI POURRAIT LE CONVERTIR EN "HOMME-CONTACT" ENTRE L'EUROPE ET LE GROUPE DE "CONTADORA", ONT INDIQUE DES OBSERVATEURS.

M. GONZALEZ, EST ARRIVE VENDREDI AU PANAMA, EN PROVENANT DU VENEZUELA, DE LA COLOMBIE ET DE LA REPUBLIQUE DOMINICAINE, ET TERMINERA SON PERIPLE LATINO-AMERICAIN PAR LE MEXIQUE.

C'EST EN COLOMBIE, QUE LE MANDATAIRE ESPAGNOL A COMMENCE A APPUYER DE FACON REELLE LE GROUPE DE "CONTADORA", SEUL ORGANISME A AVOIR MENE EN AVANT DES DEMARCHES DE PAIX AVEC DES PERSPECTIVES DE SUCCES.

"LE GOUVERNEMENT ESPAGNOL EST PRET A APPUYER, AUTANT QU'IL LE POURRA, LES INITIATIVES DU GROUPE DE "CONTADORA", A DECLARE M. GONZALEZ, PRECISANT QUE SON INTERET N'ETAIT PAS DEVENIR PERSONNELLEMENT LE PORTE-PAROLE DU GROUPE DEVANT LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS QUAND IL SE REUNIRA AVEC M. RONALD REAGAN, COMME ON L'A INSINUE DANS CERTAINS MILIEUX POLITIQUES. CE SONT LES PAYS INTEGRANTS LE GROUPE DE "CONTADORA" QUI DOIVENT ASSUMER LE ROLE DE PROTAGONISTE DANS LES NEGOCIATIONS, A-T-IL DECLARE, EN PRECISANT QUE PERSONNE NE LUI AVAIT DEMANDE DE DEVENIR LE PORTE-PAROLE DU GROUPE.

CEPENDANT, IL FERA SAVOIR CE QU'IL PENSE DU CONFLIT CENTRE-AMERICAIN ET DE LA POLITIQUE AMERICAINE, "SI L'OPPORTUNITE SE PRESENTE", AU COURS DE SON ENTRE-  
VUE AVEC LE PRESIDENT REAGAN, A-T-IL AJOUTE.

PENDANT SA TOURNEE, M. GONZALEZ S'EST MONTRE PREOCCUPE PAR "L'ENDURCISSEMENT" DE LA POLITIQUE DE M. REAGAN ENVERS L'AMERIQUE CENTRALE, NEANMOINS, A-T-IL INDIQUE, "SI CES RUMEURS SONT VRAIES, LA SITUATION DANS LA REGION, QUI EST DEJA AU BORD DU PRECIPICE, PORRAIT SE COMPLIQUER".

PERSONNE NE DOIT SE LEVER DE LA TABLE DE NEGOCIATIONS DU GROUPE DE "CONTADORA", A DEMANDE M. GONZALEZ ET TOUS LES MOYENS DOIVENT ETRE EPUISES POUR OBTENIR LA PAIX, CAR LES TENSIONS SONT TELLES QUE LA SITUATION PEUT FACILEMENT DEVENIR "IRREVERSIBLE".

QUANT A L'AGRESSION DONT EST VICTIME LE NICARAGUA DE LA PART DES EX-GARDES SOMOZISTES QUI OPERENT DEPUIS LE HONDURAS ET LE COSTA RICA AVEC L'APPUI DES ETATS-UNIS, LE MANDATAIRE ESPAGNOL A INDIQUE QUE "L'INTENSIFICATION DU CONFLIT EST EVIDENTE, ET CECI APRES QUE LES NICARAGUEYENS AIENT SOUFFERT UNE LONGUE GUERRE".

LE PRESIDENT GONZALEZ A PRECISE QUE LE CHEMIN N'ETAIT PAS D'AUGMENTER L'ARMEMENT DANS LA REGION, ET A REJETE L'INSTALLATION D'UNE BASE MILITAIRE AU HONDURAS, POUR ENTRAENER LES SOLDATS SALVADORIENS, AJOUTANT QUE "JE VOUDRAIS QUE LA REPOSE NE SOIT PAS UNE AUTRE BASE MILITAIRE DU COTE NICARAGUAYEN".

---

ANN-HEBDOMADAIRE, est une publication de l'Agence Nueva Nicaragua (ANN) dont le siège central se trouve à Managua. Ce bulletin recueille les informations de nos correspondants d'Amérique Centrale.

---